

*katéri*

Siticeň, der den abgestorbenen um ehren willen  
sunge. péjviz, katéri tim merlízhom fa zhastý  
vólo popéjva.

kateri

Socatus, der hohe seluch van het. Kateri  
vissōte skieline, ali pūmchete nēpsi.

HIPOLIT: Dict. I, 610

kateri

Soleatus, der schuch an hat. Kateri-inè  
shùline na nógak.

HIPOLIT: Dict. I, 611

*Kateri*

Soleus, ders im brand heb. Kateri v'  
navádi imè.

HIPOLIT: Dict. I, 611

*katéri*

Siliginarius, kornhandler. ŕhýtnik, katéri  
s'arŕhiò inu s'ŕhýtam beretà: ŕhýtni kupez ali  
beretàzh.

*Kateri*

Solifuga, ein giftige erdspinn. en strupen  
páyk, katéri pod femlò prebiva.

HIPOLIT: Dict. I , 612

Matéri

Socioprandus, der seinen gesellen betrieht.  
Matéri swájga tovarísha golufä: ner  
fréjst tovarush.

HIPOLIT: Dict. I , 610

*patēri*

*Socius,*

*ad rem aliquam, vel in re quodam socius,  
der Theil an einem Ding hat. patēri imē  
dejf na kni rějchi.*

HIPOLIT: Dict. I, 610



Matéri

Socors,  
Socors futuri: der künftigen dingen nicht  
achtet. Matéri se tih prihodnost rishij  
neakta.

HIPOLIT: Dict. I, 610

hateri

Sodalis,  
sodalis in aegritudine, der mit einem be-  
trübt ist. hateri je s' enim phalosten.

HIPOLIT: Dict. I, 610

2

kateri

Silicarius, gassenbeserer. kateri gäſse  
fläſſtra.

HIPOLIT: Dict. I, 606

*Kateri*

Cathedrarij philosophi, die nur auf stuellen sitzend lehreten. ti svejtamódri, katéri so nékadaj na stollih fedeózhi vuzhíli.

kateri

Sillographus, der schimpfende subreißb.  
matéri shaldove rixhij inu pomčjivike  
paprishije.

HIPOLIT: Dict. I, 606

*katéri*

Sigillaria, ein fest, an wellichen die freund  
einander kleine bildnussen schicken. Item kleine  
bildnussen. en práfnik, ali gud, na katéri ti  
prijáteli éden drúgimu májhene podóbe, ali pí-  
dike poshílajo. túdi májh~~neni~~ islýti, ali vtís-  
neni píldiki, s' katérimí otrozi ygrájo inu zhas  
krátio.

HIPOLIT: Dict. I, 605

*kateri*

Sigma, ein Tafel, oder Tisch, daran sechs Personen sitzen mögen. gemacht wie der griechische buchstab  $\Sigma$ . éna myfa, per kateri more nih shest sedéjti, sturjéna koker ta garzki púshtab  $\Sigma$ .

kateri

Signifer, der ein Zeichen trägt. matéri eine  
frümmliche Népsi.

HIPOLIT: Dict. I, 605



*kateri*

Signifer, fendrich. bandérar, ali féndrih,  
kateri bandéru nófsi.

patēri

Sido,  
fidentia fundamenta. fundament, die sich  
sencken. fundamenti, patēri se vsijdažo.

HIPOLIT: Dict. V 605

kateri

Sopitus,

sopitus vino et epulis. der von essen und  
trinken entsohlaffen. Kateri je od lébajna,  
inu pytja faspäl.

HIPOLIT: Dict. I, 613

*Kateri*

Sopitus, entschläft. gestillet. spejòzh, katéri  
je faspàl, faspópen. potihinen túdi vtoláshen, potoláshen.

kateri

Sortitus, der überkommen hat. kateri je  
najbolus lópsanie, ali po sréxhi ja  
dúbil.

HIPOLIT: Dict. I, 615

*katéri*

Somnium,

Somniorum convector, Interpres. Traumausleger.

en íslagáviz tih saín: katéri sánle íslága.

*katéri*

Sortilegus, der durchs los weissaget. ta, katéri  
lóf'sa, los mézhe, ali skus lófsajne bogúli, ali  
prerokúje.

HIPOLIT: Dict. I, 614

*katéri*

Sortior,

sortiri vter aliquid nanciscatur. losen, wer  
etwas überkommen solle. lófsati, ali brúfláti,  
katéri kaj imà fadobíti.



*katéri*

Sortitor, der das los wirft. ta katéri lófsa,  
ali los mézhe: lófsar, burfláviz.

HIPOLIT: Dict. I, 615

matéri

spectativus, der etwas behandel. matéri  
naj sigledije.

HIPOLIT: Dict. I, 616

*katéri*

Sospitalis, behüetend vor der gefahr. řavéjt-  
nik, ali várih, katéri pred navárnostjo inu  
shkódo bráni inu váruje.

*katéri*

Spiculator, diener, Trabant, en slufhábnik,  
helepartírar, trabònt: katéri spízlastu oróshje,  
ali hélenparto nófsi.

katéri

Septilis, das sirt, sierend. matéri sedj,  
sedionk, sedixk.

HIPOLIT: Dict. I , 603

kateri

Seventyplagus, der sechshundert streich  
empfangen hat. kateri je šestu fha-  
nov prejel.

HIPOLIT: Dict. I, 604

*katéri*

Specularius, glaser, spiegelmacher, als augen-  
spiegel. glásher, shpéjglar, katéri shpéjgle  
déla sa ozhý, etc.

*katéri*

Spermologus, ein Teriackskrämer. ein art Vögel.  
en terjákar, ali krámar, katéri terják predája.  
éna sórta tyz.



*katéri.*

Saccarius, sacktrager. en fakýn katéri fhákke  
nófsi.

patéri

Sacrifer, der heilige s'ing tragb. patéri  
světe rixhý n'osi.

HIPOLIT: Dict. I / 580

*katéri*

Saccularius, beutelschneider. moshnaréjiz:  
katéri mófhne réjŕhe inu po árŕhetih kráde.

HIPOLIT: Dict. I , 579

*katéri.*

Salitor, der den salzzoll einfordert. katéri  
sólski zoll jémle: túdi solnàr, katéri sul pre-  
dája, is soljò beretà, ali sul méri, sólski  
merzhùn.

*Kateri*

Salarius, salzverkauffer, der gesalznes fleisch  
oder fisch verkauft. en beretáviz, katéri sul  
ali sláne rizhý koker nasolénu mefsù ali ríbe pre-  
dája.

*kateri*

Exactor, Einzieher, schuldforderer. térjaviz,  
katéri dolgóve térja, pergájnaviz, shpángaviz.

*Kateri*

Euolaticus, ut Euolatici homines. fliegende menschen, die eilends aufwütschen. lejteózhi ludjé, katéri se hitru vsdignejo, ali srump-lájo.

*katéri*

Sagarius, kleiderkrämer. krámar, беретáviz  
ali brájnoviz, katéri s'gvántmi беретà.



*katéri*

Sal,

fales dentati. stich die nicht blüten. tu so  
stíhi, katéri nedadó krivý, ali nekarvávio.

*Kateri.*

Salamandra, molen, molch. en mazheròl, katéri  
v'ògniu fhivý.

kateri

Euocans, der hinaus berueft. katéri von  
Nixhe: von Nixheónk.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 222

kateri

Jagax,  
Jagax ad pericula perficienda. der die ge.  
fahren leichtlich merkb. kateri te neváraosti  
hi'tru samérda.

HIPOLIT: Dict. I , 580

kateri.

Jagar,  
palatum jagar in gustu. der wol versuchen  
oder kosten kon. kateri dâberu fra  
inu vej skúshati, ali pokúshati.

HIPOLIT: Dict. I / 580

Kateri

Sagulatus, der einen filzmantel an hat.  
Kateri ex plaiisk is Kloburhine  
na sebi ima.

HIPOLIT: Dict. I 158i

*katéri*

Effedarius, ein kriegsmann, der auf söllichen  
wagen fahrt. en vojshák, katéri se na tákušh-  
nim vosu pelle.

*katari*

Etymologus, der dem wörtern Ursprung suechet:  
ein wortdeuter. en islagáviz tih befsedy, katé-  
ri ta ishód, ali odskók ene befséjde iszhe.



Kateri

Salgamarius, der Kräuter verkauft, oder ein-  
macht. Kateri felisrka predija, ali vrani:  
en felisrhar.

HIPOLIT: Dict. I, 581

kateri

Salictarius, der den Weidenwald versorget. kateri ta vórbou bovsht pre-  
skerbý, ali shpóga.

HIPOLIT: Dict. I, 581

kateri

Salitor, der den salzroll einforderb.  
Kateri sölori roll jéunde: tūdi solnax,  
Kateri sul predaja, is soljò beretà, ali  
sul meri, sölori merstün.

HIPOLIT: Dict. I, 581

kateri

Sagax, der wohl spürt, listig, weis, ver-  
ständig. kateri doleru obxhiti, slidy,  
faménka, obdishij. pregnan, fastojru,  
moder rafimen.

HIPOLIT: Dict. I, 588

kateri

Sandaligerulus, der Pantoffel tragt.

kateri pantofelne nissi: tüdi sanda-  
lirax, zóslax.

HIPOLIT: Dict. I, 583

hateri

Salutator, der einen grüßt. Hateri eniga  
pofdrévi: pofdravlévix, zhesrhávíx,  
zhesrhlovix.

HIPOLIT: Dict. I, 582

kateri

Samiator, der die waffen Solix. Item ein  
schleifer. kateri tu prošje palira, inu  
svitlu napravla. tildi en brupsax.

HIPOLIT: Dict. I, 583

*katéri*

Salfamentarius, der gesalzene speisen verkauft.  
slaninar, ali éden, katéri nasoléne shpíshe ali  
slénine predája.



kateri

Satelles,

audaciae satelles. der einem in seiner frechheit  
hilft. kateri inime v' svoji perbeshnosti  
pripomire.

HIPOLIT: Dict. I , 585

hateri

Fatigatus,

somno fatigatus. der genug geschlafen hat.

hateri se je fadl'osti naspál.

HIPOLIT: Dict. I / 585

materie

Janus,  
mentis Janus. der bey gutem Verstand ist.  
Materie je per dobre pameti.

HIPOLIT: Dict. I / 584

kateri

Saprophagus, der Kornellbeer tranck trinkt.  
Kateri od čih nejnánih jágod shouft  
pije.

HIPOLIT: Dict. I, 585

Matéri

Sapiens,  
operis sapiens. der sich auf ein werck wol  
verstehet. Matéri se na éno rejih dobru  
fastópi.

HIPOLIT: Dict. I, 584

kateri

Sapiens.

Sapiens ad Conjecturam rerum futurarum.  
der zukünftige dēng wol errathen man.

Kateri to prihódne rickij dobrej sna  
organizácii inu sadějti.

HIPOLIT: Dict. I, 584

*katéri*

Sapor, der geschmack, so sich im Versuchen er-  
zeigt. ta ťmah, katéri se v'pokushájniu inu per  
jéidi obzhúti.

kateri

Sardonyxatus, der einen Sardonyx zu hat.  
kateri imá na rébi en sardón en fhlákten  
Rámen.

HIPOLIT: Dict. I, 585



*katéri*

Sano,

fanare contritos corde. die eines Reumühtigen  
herzens gesund machen. te, katéri so éníga  
fgrévleníga serzà, ofdráviti.

kateri

l'ajurus, der fallen wird. matéri bo padel,  
ali-iná padfti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 86

*materie*

*Clarus,*

*causis agendis clarus. der berücht ist Rechts-  
handel zu führen. materije v' saftopnosti te  
pravde pelljati imnenitea imu skuphen.*

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 102

*Kateri*

Circumſpectator, Umſeher, der hin und her ſchau-  
et. pogledáviz, oséraviz, katéri sem tèt ke gle-  
da: ſhpejgar, pomerkázh.

*Kateri.*

Citharoedus, harffenschlager, der darzue singt.  
arfanyft, katéri byie inu poje.

krateri

Cirratulus, der gerüpfelt oder Kraushaar hat.  
krateri ist eine rhöföföfö, Nüpftraffe ali  
Kraushaar laföfö.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 101

*Katoru*

Giftifer, korb- oder kistentrager. korbar,  
koshár, katéri korbo ali fhkrinio nofsi.

*Kateri*

Cognatio,  
cognatio studiorum. freundschaft zweyer, die  
einer kunst seyn. priásnost dvejih, katéri so  
ene kunfhti, ali ántvercha.



*katéri*

Coeliacus, út coeliacus morbus. das grimmen,  
oder der das grimmen hat. klánie, kólíka, ali  
katéri to boléjsen terpy.

*Kateri*

Cogitatio,

cogitatione nullâ homō. ein mensch, der kheinen  
ding nachsinnet. en zhlóvik katéri nizh nespre-  
misli, nespremishlúje.

kateri

Coenans, der zu nichts erst. kateri verlorja,  
N' norhi jedeorh, verherjajorh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

kateri.

Logens, der zwingt, treibt. Kateri: fylí; trura,  
pergájna: fylcórð, sheneórð.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 108

kateri

Coencubercus, Kowman, der die oben Kham-  
men in had. zhinshmon, Kateri v' f' g' w' n' i' k'  
ximrah in Rambrah prebiva.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prebis~~), 104

kateri

Confularis, der burgermeister oder schultheis  
gewesen. kateri je burgermeister bil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 142

*katéri*

Curiosus,

homo non tantum prudens, sed etiam curiosus.

ein mensch, der niht allein fürsichtig, sonder  
auch sorgfältig ist. en zhlóvik katéri nej le  
fastópen ali prevideózh, ampak tudi skerbán.

Kateri

Fruiturus, der genossen wird. Kateri  
bode rshival.



kateri

Creditor, der einem geld leihet, ein glaubiger,  
leicher. kateri: énimu denárje vupa  
popsojuváviz, popsojáviz, vupaviz.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 154

kateri

Cypriens,  
cypriens liberorum. der gern Kinder hette.  
kateri bi rad otrôse imél: otrúk  
shellán.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 159

*katéri*

Cothurnarius, hochtrabend. vifsóku stopajózh,  
vifsóku sgovórn, katéri rekózh po pèrftih hodi  
od prevsétnosti.

*Kateri*

Decemviri, zehen erwählte männer, so die gesaz  
bestetigen, vnd in der ordnung erhielten. deſsét  
isvólenih meshóu, katéri so poſtáve terdíli inu  
v'órdengi obdersháli.

*katéri*

Cynomyia, Rossmake, ein gattung brümen, die  
den Thieren das blut aussaugen. koynska muha,  
ena forta brezlou, katéri ti shivini kry vun  
fefsájo.

*katéri*

Dardanarius, wucherer, fürkauffer. úharnik,  
préjkupiz, perderfháviz, katéri na dragíno  
zháka.

*katéri*

Daemon, ein geist der vill weist, er sey gut  
oder bös. der Teuffel. en duh, katéri velíku  
vej inu sna. ta hudízh, sludi, slumek, vrak,  
ta hudi.

*Kateri*

Dapifer, Truckses, der das Essen auftragt  
trusher, spishnikar, jéidbinar, katéri spishe  
inu jeidy na myso nofsi.



kateri

Metutus, der gefürchtet worden. Kateri je  
vsim grefoten bil, ali od vsak hax bil:  
griden, shajhan.

HIPOLIT: Dict. I , 367

*Kateri*

Microscopium, ein flöhkuker, ein spiegel, der  
ein ding vergrössert. en shpéjgel, Glash, ali  
kukálnik, skus katéri se éna rejzh vэгshi vídi,  
kóker je sáma na sébi.

krateri

Mirabundus, der sich wundert. krateri  
se khúdi; khudé'osh, farféten.

HIPOLIT: Dict. I, 369

*Kateri*

Midas, ein wurm, so in bonen wächst. Гнѣзник  
ali mol, katéri v'bóbu ráste.

*Kateri*

Miles,

Miles stipendarius. ein besoldeter Soldat.  
en s'holnèr, katéri plázho imà.

HIPOLIT: Dict. I

, 367

*katéri*

Minacissimus, Sehr truzig, der heftig dreuet.  
rámmu trúzliv, grolliv, katéri možnà se grofy.  
sýlnu grofèzh, fhugajòzh.

*katéri*

Mimus, Gaukler, der allerley geberden nach-  
thun kan. en káukler, en sméjshen káuklerski  
zhlóvik, katéri éníga sléherníga fna sponásha-  
ti, sponasháviz, shálkoviz. túdi zvérgelz.

Kateri

Mimographus, ein Liedmacher. eden Kateri  
nerráinne, ali sméjshue péjsni fláge:  
péjsmar.

HIPOLIT: Dict. I, 368

6



*Kateri*

Millum, vel Millus, halsband, oder halsring,  
so man den hunden anlegt. páfsje ogérlje,  
páfsji vrátnik, katéri se tim psàm na vrat  
natákne.

kateri

Ширатор, der sich wundert. Kateri se xhudi:  
xhudovaxix, xhudnix, faxhuidnix.

HIPOLIT: Dict. I / 369

4

Kateri

Skifer,

Skifer animi-animo, vel ex animo. der grossen  
Kummer hat, oder sehr Traurig ist. Kateri  
ènu velidku grímajne zinà, ali rànunc fha'  
losten je.

HIPOLIT: Dict. I, 370

matéri

Molitus, der unterstanden hat. matéri se  
je podstópil. Molitus tante. So grosse  
dinge unterstanden. matéri se je velíxih  
ríxihj podstópil.

HIPOLIT: Dict. I , 372

*Kateri*

Modulator, Sänger, der einen lehret singen.  
en péjviz, katéri vuzhý péjti.

*Kateri*

Monocolus, der nur ein Glied hat. Kateri  
le en glied inā, enavūden.

HIPOLIT: Dict. I, 374

Kateri

Monogamus, der nur ein Eheweib genommen hat.

Kateri: je le éne shéne mosh bil, mosh  
éne faraxhéne shéne: enafshénix, enafa-  
rónhuit.

HIPOLIT: Dict. I, 374

Materi

Modicus,

modicus pecuniae. der wenig geld hat. MaTèri  
malu denarjou inia, maludenaru.

HIPOLIT: Dict. I , 371



*Kateri*

Mola,

Mola trufilis vel manuaris. handmühle. f'hermla,  
róshni mályn, katéri se f'rokò okúli fhéne.

*katéri*

Molarius, ut molarius Afinus. ein Mülleresel  
der die mühle treibt. en málinski ófsel, katéri  
ta mályn fhéne.

Krateri

Molitor, der etwas schweres untersteht.

Krateri se naj težkige podstopni  
stiviti. podstopariv, ali pod-  
stopliv, vustliv.

HIPOLIT: Dict. I, 372

*katéri*

Momentum,

res magni aut parvi momenti. ein sach, an der  
vil oder wenig daran gelegen. éna rejzh, na  
katéri je velíku, ali málu lefhézhe.

*katéri*

Momus, einer der alles tadlet. en grájaviz,  
katéri vse rizhý tádla inu grája, en ogoderni-  
aviz.

*Kateri*

Monarcha, Monarch, der allein herrschet. en  
Gospodováviz oblastováviz, katéri zhes vse sam  
gospodúje.

HIPOLIT: Dict. I , 373

Kateri.

Monomerus, der nur ein kuff hat. Kateri  
imò enu sánu bedru: enobédern.

HIPOLIT: Dict. I, 374

kateri

Monopola, der alleix verkauf. Kateri le  
sam enu blagü na se perprávi; inu  
predéja: samokupèx, lastnokupèx.

HIPOLIT: Dict. I, 374



катори

Depositor, hinterleger. катори kaj për enimmu  
doli poloshy: saluger.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 278

4

Matéri

Declamator, der sich im reden übet, schreyer.  
Matéri je v' govornjénie skupha: resgovornik.

« Dict. I., 158, rime: Resgovornik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 165

krateri

Decumanus, der den Lebenden anrichtet. Adjective.  
das Lebende gibt, sehr gross. krateri defet'ine  
noter jéme, defet'nik. Adject. krateri defet'ine  
daja. ránnu vélik, st'lnu vélik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 159

89

kateri

defectus,

viribus defectus. der seine Stärke verloren hat.

kateri je svojó mužh pogúbil: ex omágan,  
slab xhlovik.

patru

defessus,  
defessus faticate. de rebus patris. patru  
je monnaie nepten.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~) 161

matéri.

Deponens, der etwas von ihm legt, liegend.  
matéri; naj od sebe položny, prosl  
poloshen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 177 6

kateri

Descendens, der hinauf steigt, oder geht.

Kateri: doli: faja ali grede : doli gredeórh,  
ydeórh

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 180 6

*patéri*

Defector, dex verlannt. patéri rapufty :  
rapusxlávir, opusxlávir.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 180



*katéri*

Deprecabundus, der bittet. katéri prófsi,  
profseózh. der abbittet. katéri sa samyro  
přofsi, doli profseózh.

*Scateri*

Deletitius, ut charta deletitia. Papier oder Pergament, auf welliches man schreiben vnd auslöschē kan. oflóva kosha ali pergamen, na katéri se kaj more sapífsati inu sbrífsati.

*Kateri.*

Deliberabundus, Rathschlägig. der einem ding  
nachsinnet. posvituváven, spremišhluváven,  
katéri eno rejsh dobru spremišli inu prevdári.

patéri

Dentilognus, der durch die Zähne redet.  
patéri rusi sobé govory.

*Kateri*

Dentifrangibulus, et Dentifrangibulum,  
Zanbrecher. sobadériz, katéri sobé dere,  
tudi sobadérnik, ali kléjszhize sa sobé  
drejti, ficer kosji parkel.

kateri

Derelictus.

derelictus ab omni spe. dex keine Hoffnung hat.  
kateri nejme obéniga výsujna.

*Kateri*

Defidens,

defidentes mores. sitten die in abgang seind.  
shége inu navádki, katéri vpádajo, dóli jemló.

*katéri*

Designatus,  
designatus Reipublicae civis. einer der mag  
burger werden. éden katéri imá púrgar bíti,  
ali je sa púrgarja góri vfet.



Matéri

Demerfus,

demerfus aere alieno. der in schulden steht  
bis über die ohren. Matéri v' dolgějn  
tichy zhes vupřěsa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisk), 174

patéri

Demetitus, der hat oder ist gemessen. patéri  
je meril, ali je merjén, smerjén, premérjén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 274

Matéri

De pactus, doc mit einem ein Vertrag gemeint hat.  
Matéri je s'enim eno glyhenko ali pov  
godbo štivil, ali spravit<sup>x1</sup>, pglyhnel, pov  
godil.

v1 Dict. I., 168, 7mo puer: se je ... spravit ...

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 176

kateri

Defultar, der hinaab springt. kateri doli  
shoxhi: doli shakávir.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 182

*katéri*

Defultor, ein Reisiger, der von einem aufs  
andere Pferd springt. en koynik, katéri s'  
eniga na drúsiga koyna skazhe.

patéri

Abietarius, der mit Tannenholz handelt, oder  
dasselbige verarbeitet. patéri s' jélovém  
léjssom nupřkuic, ali delo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 2

krateri

Abambulans, part. der hinweg geht. Krateri  
proxh grede: proxh gredeórh, ydeórh,  
odydeórh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 1

materi

Adulterator monetas. em falscher Münzen. idem  
materi falsch denarje delo: falsch drobishar.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 18



kateri

Adversitas, diener, der dem Herrn entgegen geht, ihn  
zu hollen. en slushábuia, kateri vojnu Gospódu  
napriúti gréde niégo proslizáti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 18

Kateri

Abstemijs, der nicht wein triebh. Kateri vina  
napye: vodapyriz, vodapyoka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 14

krateri.

Ablativus, i; m. hiüwegnemend. / <sup>scl.</sup> prosh  
odjembósh, jemlésh, ali krateri prosh  
odvsáme.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 2

kateri

Abstineus, Adj. mässig.

alieni abstineus, der sich an frönden gut nicht  
vergreift. kateri se tiga lüchtrige blargia  
fderstij.

Suppl. 2, 37

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

kateri

Abolus, ein jung Pferd, welcher die fülle.  
xäku noch hat. en mlad royn, kateri  
she te shébre jobé imá, énu shébé.

Suppl. 1; 18

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~)

krateri.

Abundans,

otio et studio abundans. der woll zeit, und grosse  
begierdt zu einem ding hat. Krateri veliku  
zhapsa, inu fifebno skello R' eni rejchi imá.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 6

kateri

Abigeator, Vich dieb. shivinski tad, kateri  
shivino grade.

Suppl. 1, 7  
HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

krateri.

Abolitor, der ein Ding zu nichts macht.  
krateri éno rejz h. nixkémor stwój, en  
pokowzkávix.

Suppl. 1; 17

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~)



*Katéri*

Meditatus, wol besinnt, der ein sach, was  
zuthun ist, wol vorhin betrachtet hat. dóbru  
premíslén, pomíslén, spremishlovàn: katéri je  
spremíslil.

HIPOLIT: Dict. I

kateri.

Admirator, der sich verwundert. Kateri je xhudi;  
xhudl'ivix, sarhudl'ivix.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 15

*katéri*

Membrofus, Grosglidrig. glídrast, vúdast,  
katéri velíke glíde imà: velikavúden, velika-  
glíden.

*katéri*

Meliturgus, hönigmacher, Immenmeister. Medâr,  
ali medîzhar, katéri s'médam beretâ.

*Kateri*

Mellarius, hönigmacher. medâr, medízhar,  
katéri medízo kuha, ali déla.

*katéri*

Mephitis, ein geschwefleter gestank der erden,  
der von schwefelwasser komt. en shveplèn  
smrad te fémle, katéri od shvepléne vóde príde.

matéri.

Itens,

mentis inops. der nicht bey sinnen ist.

matéri nej per vúnnooti, per pámeti,  
nevúnnoen, nepámeten.

HIPOLIT: Dict. I, 364

6

kateri

Mentitus, der gelogen hat, der falsch ist.

kateri se je spajdräl slagäl, imu je  
falsk, lafkür.

HIPOLIT: Dict. I , 365

C



kateri

Mento, gros Rienicht. éder, kateri-inà  
velix podbrádk, ali góder, en  
gódrast, ali podbráden zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 365

patéri

Adoptator, ein Vater, der einen an Kindesstatt annimmt.  
ex pervigiliis unha, patéri énige sa otróda goru  
vsame.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

kateri

Adaptativus, ein gebornes von dem, der ankündersstatt  
angenommen ist. en rojen od tigo, kateri je sa otróke  
gori vset: pervéhenige otróke.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 17

kateri

Admirator, Admirator facinorosis. der ein böse that  
begehret. kateri ènu hudòbnu djèniè do-  
peruègse; dopernashàvix, perpusu-hàvix.

Suppl. 3, 20  
HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

Kateri

Adrijas, der sich unterstanden hat, etwas zu  
thun. Kateri je podstopil maj' sturiti:  
podstoplečnik, lotčnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

krateri

Admissionalis, Fortner, Thorhütter, der gewalt hat  
einwulassen. vreatar, vreatui vreat krateri  
imá obläßt vreati puffedti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 25

kateri

Merobibus, der lauter wein ohne wasser  
trinkt. kateri xhi'stu vinu pres vode  
pye: vinapjvik.

HIPOLIT: Dict. I, 366

6

*Kateri*

Metallarius, Erz- oder bergknapp. rúdni  
kopázh, ali knapp, kateri rúdo kopà.



Kateri.

Altimetra, der die höhe messet. Kateri so wif-  
soküft ene rízhý meri.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 31

*kateri*

Ascriptor, beyständer, der dem klager in seiner  
Sach beystehet. beśeđnik, savějtnik, perftá-  
viz, kateri toshnyku v'njegóvi rajshi na strani  
stoyí: tudi perpíśávis.

kateri

Anatomicus, Leibzerleger, der tote Körper auf-  
schneidet. resvündnit, resdelivnit merhvá-  
shúiga trypka, nateri taitta gori rejshé-ine  
deva.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 36

kateri

Ambidexter, links und rechts, der beide händ gleich-  
fertig braucht. linkschen im defnischen kateri  
obé rose' enalogibichuu nura: obadefnischen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30

Materi

Alutarius, Weisgerber. der rolliges Leder arbeitet.  
jérhar, Materi jérh naprávka, ali  
stroji.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 31

*Kateri*

Argyrocopus, silberstecher. frebernár, frebra-  
rójshis, frebradúbnik, kateri frebrú rejshe ina  
dube.

kateri

Bugwers, der beschiltet, anzeigt, bestraft.

kateri; жары, покраяга, облоши; штрафа:  
жаренъ, облошенъ, штрафажоръ.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 48

kateri.

Afraules, Sacroffiffer. kateri na mejh piroka,  
dudlar, dudlavix.



kateri

Asbestinum, ena gattung flachs, so vor feur nicht ver-  
zehrt wird. ena forte prediva ali'lena, kateri od  
oguja nobéno škodo neterpy.

*Kateri*

Asotus, voller Zapf, der allen wollust ergeben. en pyán zhep, pyániz, lébaviz, vintaviz, katéri je vřim nespodóbnim luřtam isdán.

*kateri*

Stylobata, die blatte, darauf der fus einer  
saul stehet. ein hölzener känel, dardurch das  
wasser fleust. ta shkryl, na kateri stoji  
nóga eniga stebrà: túdi en lifsèn ror, po ka-  
térim vóda tézhe.

krateri.

Conscius,

multarum rerum conscius. der vill veliken veist.

Krateri veliku rizhy sma, ali Kraterinus fo  
veliku rizhy vejderke inu vejderke.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 134

Kateri

Coenobita, der oder die in dem Closter lebt.

Kateri ali Katera v' slohtru shivy. menych  
ali nuna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

*Kateri*

Metallum, allerley Erz, als gold, Silber:  
Item die Erzgruben. sléjherna rúda, katéra  
se kóple, kóker flatù, srebrù etc. rúdna jámma.

krateri

Adiutrix,  
adiutrix peccatorum. die enim böses zu thunen ver-  
hülfflich ist. Matéria enim N<sup>o</sup> hūditum je  
pomerelliva.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 15

*katery*

Melancholia, schwarz geblüt, schwer muth. en  
zhérna [holz ali kry, katéra zhlovéjka tofhlí-  
viga stury, klávornost, teshkúzha te vúmnosti,  
melancholia, klávorszina.

HIPOLIT: Dict. I, 362



*kateri*

Meniana, ein fürgeschossen gebäu, das oben weiter hinaus gebaut ist, dan das Pfulment gesezt ist: ein erker. en áhker, ali gank múshoush ali kámra, katéra je únkaj isfýdana inu nikàr is tal ali s'grúnta góri spellána. tudi en káminat jésterleh. 2. Esdrae 6.

kateri.

Ablaqueatus,

Vitis ablaqueata, ein Reben, die um die wur-  
zel gesäubert ist. ena tërta, katëra je okuli  
korenine okopana inu vtrëblena.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 2

*katéra*

Bivira, weib, die zwey manner gehab. shena,  
katéra je dva moshá iméjla: dvamóshna shena,  
dvamoshátniza.

*katéri*

Mna, ein gattung münz, galt bey 10.kronen.  
éna sórta denárjou, katéra defsét kron velà.

kateri

Molitoris, die etwas unterstehet. Katéria  
se podstópi nej stvítí. podstaplivka.  
a molo. štúllerin. mlyňarke, ali  
málinarke.

HIPOLIT: Dict. I , 372

7

*katere*

Monas, vnitas.    eines.    zifra, katéra éna  
poméjni.

HIPOLIT: Dict. I , 373

*Kateri*

Mineralia, Erz, was aus der Erden gegraben  
wird. sléherna rúda, katéra se is fémle kopà.

*Kateri*

Milvus, ein wey. Luyn, pivlik éna týza,  
katéra píszheta smíka.



*Kateri*

Miliaris, ut miliaria avis. ein Vogel, der  
von hirs lebt. éna týza katéra od profsa  
řhivý. profsèn. miliarium řtramen. hirsstroh.  
profseníza.

*kateri*

Deciremis, ein schiff das zehen ruder vnd für  
jeden bank hat. en zhóln ali bārka, katéra imá  
desét véssel inu sa vfáku éno klop.

*Kateri*

Cynocephalus, ein gattung Affen, die hundsköpf  
hat. éna sórtta affiníe, katéra imá páfsjo glavó,  
páfsjoglávna áffinía.

Kateri

Effectrix, die etwas thut, und in einem ding  
en Ursach ist. matèra majsturiy, innu je v'  
èni réjzbi èna vyshoharros, naprèj  
perneslivka, pernesnixa.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 798

*kateri*

Coctibilis, gesöd, leichtlich zu kohen vnd zu  
verdä<sup>e</sup>n. kuha, kátéra se lahká skuha inu szera,  
iskúhliu, iszérliu.

*Kateri.*

Coctivus, gesöd, das sich gern kochen lasset.  
kuha, katéra se pufty rada kúhati.

# Nateri

Quae ab his fideliter sunt Exsequenda<sup>\*)</sup>  
welche von diesen Treulich sollen Vollzogen  
werden ohne widerbellen, und Nachtheil;

Natéra c = opravítaz od nyh svějku mó-  
rejo dopravněsína bití přes věžo mer-  
mriáznia, inu fhlode

\*) sine murmure et dispendio;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 55

# Nateri

Tandem quae Inflantur; ut ore fistula, tibia,  
tibia gingrina, et utriculario, Lituus, tuba, Quor-  
cina; vel folliculus ut organum pneumaticum. Knäblich,  
welche geblasen werden; als mit dem mund die Pfeiffe,  
flöte, die Schalmei, die Sackpfeiffe, das Hornhorn, die  
Trompete, Posaune oder mit Zwerbalgen, als das Orgel-  
werod. ta' sajdnuim, Natera je pi'hajo ali pi'okajo  
Nator s' u'fmi ta pi'handa, flauta, shalmya ali  
huba, ta dudlia, te zinka, Trobenta, Tuba;  
ali s' mejluy, Nator orgel.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, # 3, 44



*katéri*

Musica Instrumenta sunt quae edunt vocem klang-  
spiele seind die die stimme Von sich geben: gla-  
rsézha oródja so taísta katéra ta glafs od sebe  
dajó:

*Kateri*

Ab eo tempore Trigesimo aetatis suae Anno verbis  
et operibus prae se ferentibus Divinitatem De-  
claravit quis esset Von dieser Zeit an, da er 30  
Jahr alt war, hat er mit Worten Und Wercken die da  
liessen spühren eine Gottheit, erwiesen wer er wä-  
re od taiftiga zhafsa sem ker je trideset lejt star  
bil, je on s' besejdo inu djaniam katera so puftila  
merkati boshjo nature je iskasal gdu bi on bil,

*Kateri*

Deinde eligit sibi Nubilem virginem aut viduam,  
quam adamat darnach siehet er Ihm aus ein Mann-  
bare Jungfrau oder eine wittib, die er liebet;  
potlèr si on poyzhe, ali stere éno dejkelzo, *Kateri*  
katera je sa moſhtvú ali eno vdóvo, katéro on  
lubi;

*kateri*

Streue, so man dem Vieh Vnterstreuet. shtraja,  
naftláliszhe, flama, katéra se pod shivino naftíla.  
stramentum, substramen pecuarium.

Kateri

Periada vel Periada, eine Tochter minois, Königs  
in Crete, welche Theseum mit einem faden aus dem  
Labyrinth erlöset. Periada, en haky minoja  
prejta v' Candji, Katera je Theseusa s' ino  
myjo s' labyrinthha rejshila. Periadnes et Peri-  
adnaem filium. cir Guter Rakt. en dober wit.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 3  
populorum etc.

*katéri*

Flater, giesser, sprüzwal, oder walsprüz,  
ein meerfisch. éna mórska riba, katéra ve-  
dè vun shpríza.

HIPOLIT: Dict. I

,245

*paterni*

Lehen, lehengut. príjmszhina, ali éna grajszhí-  
na, dèrsháva, ali priftáva, katéra se na prí-  
jmszhino jémle. praedium clientelare, bene-  
ficiarium, Redemtura, vulgo feudum.

*katéri*

Mässig, das ein Maas haltet. kangla, bokál, katéra  
en firkel derský. Cantharus unius menfurae.